

こくみんけんこうほけん

国民健康保険のてびき

Guide sa National Health Insurance

こくみんけんこうほけんせいど
国民健康保険制度とは

Ano ang National Health Insurance system

にほん 日本では、にほん す すべ ひと けんこうほけん
に加入することになっています。

こくみんけんこうほけん かにゆうしゃ みな びょうき
国民健康保険は、加入者の皆さんが病気や
けがをしたときに安心して治療が受けられるよ
う、みんなでお金を出し合う相互扶助を目的と
した医療保険制度です。

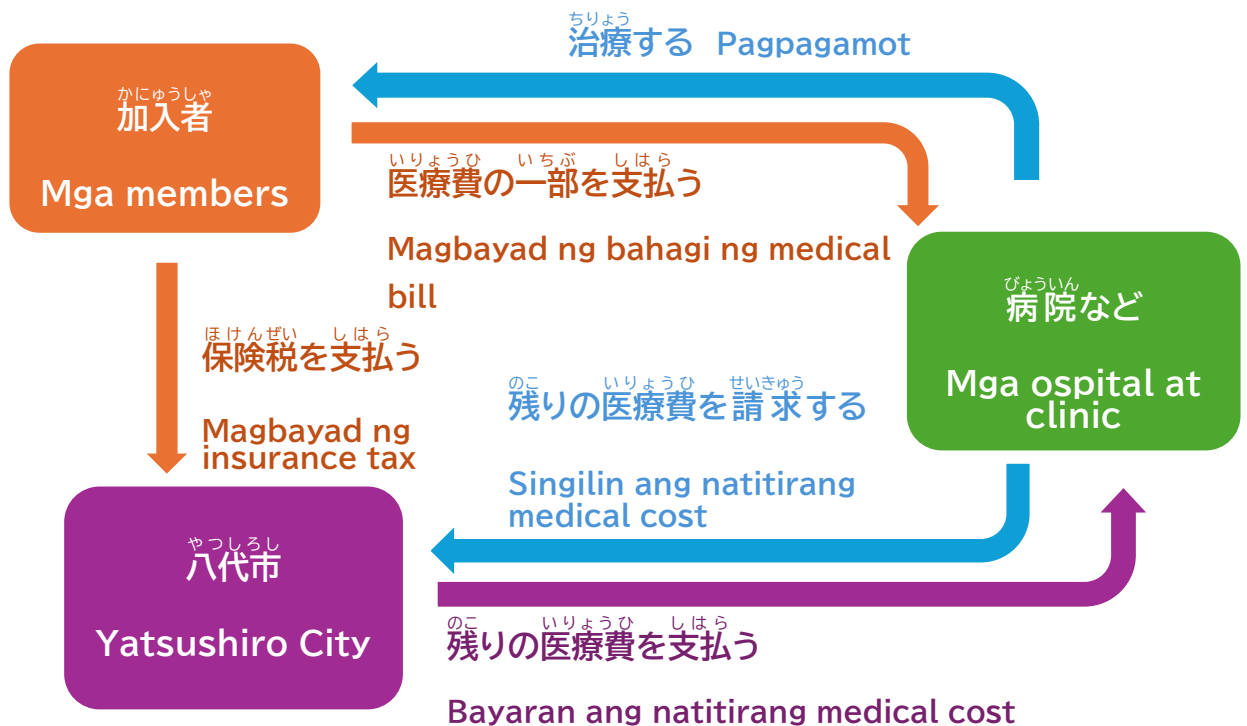
Sa Japan, lahat ng nakatira dito ay required na may health insurance.

Ang National Health Insurance ay system kung saan lahat ng members ay nagtutulungan sa pagbabayad para may medical support kapag may sakit o injury.

こくみんけんこうほけん

国民健康保険のしくみ

Paano gumagana ang National Health Insurance



国民健康保険に加入する人

Mga taong dapat mag-enroll sa National Health Insurance

日本に3か月より長く住む外国人の方は、国民健康保険に加入します。ただし、以下の場合には国民健康保険に加入できません。

国民健康保険に加入できない人

- ・会社の健康保険に加入している人
- ・家族の会社の健康保険の被扶養者の人
- ・日本に住む期間が3か月以下の人※1

※1 3か月以下でも加入できる場合があります。

国民健康保険に加入したら

資格情報のお知らせ、または資格確認書が交付されます。本人だけが使うものですので、大切に扱ってください。

病院などを受診する時

マイナンバーカードを持っている人は、保険証登録をすればマイナンバーカードを保険証(マイナ保険証)として使えます。病気やケガをしたときは、病院などの受付でマイナ保険証か資格確認書を提示してください。

病院などを受診する時に必要なもの

マイナ保険証を持っている人	マイナ保険証
マイナ保険証を持っていない人	資格確認書

Mga foreigner na titira sa Japan nang more than 3 months ay required mag-enroll.

Mga taong hindi puwedeng mag-enroll sa National Health Insurance

- ・Mga taong may company health insurance
- ・Mga dependent sa health insurance ng asawa o pamilya
- ・Mga taong titira sa Japan ng 3 months or less¹

¹ May cases na puwede mag-enroll kahit 3 months or less

Kapag naka-enroll na sa National Health Insurance

Makakatanggap ng insurance notice o qualification card. Ingatan ito.

Kapag pupunta sa ospital o clinic

My Number Card puwedeng gawing insurance card (MyNa Insurance Card)

Mga kailangang dalhin kapag magpapacheck-up

Mga taong may MyNa Insurance Card	MyNa Insurance Card
Mga taong walang MyNa Insurance Card	Qualification Card

国民健康保険に加入したら保険税を支払います

Kailangan magbayad ng insurance tax

国民健康保険に加入したら、保険税を支払わなければなりません。納入通知書が届いたら、必ず決められた期限までに支払いましょう。

◎「口座振替」でのお支払いが便利です。銀行などの金融機関で申し込みができます。

◎保険税の支払いが遅くなると、督促手数料や延滞金（えんたいきん）が徴収（ちやうしゆう）される場合があります。

Siguraduhing magbayad bago ang deadline

Kapag nakatanggap ka ng abiso sa pagbabayad, siguraduhing magbayad bago ang tinukoy na deadline

◎Mas convenient ang bank auto-debit

◎Late payment may penalty

保険給付 Insurance benefits

みなさんの保険税などを財源（ざいげん）として、様々な給付（きゆうふ）を受けられます。

療養（りやうよう）の給付

病気（びようき）やケガをしたときに、医療費（いりようひ）が以下の負担（ふたん）割合（わりあひ）に応じた支払い（しはら）になります。（残（のこ）りの医療費（いりようひ）は国民健康保険（こくみんけんこうほけん）が負担（ふたん）します）

<年齢（ねんれい）などによって負担割合（ふたんわりあひ）は異なります>

義務教育就学前（ぎむきやういくしゅうがくまえ）	2割（わり）
義務教育就学後70歳未満（ぎむきやういくしゅうがくごさいみまん）	3割（わり）
70歳以上75歳未満（さいいじょうさいみまん）	2割（わり）または 3割（わり）

その他の給付（たきゆうふ）

◎医療費（いりようひ）が一定額（いっていがく）以上（いじょう）になると払い戻し（はらいもどし）を受け取れる（こうりょうようひ）（高額療養費（こうがくりやうひ））

◎出産（しゅっさん）した後に一時金（いちきん）を受け取れる（しゅっさんいくじいちきん）（出産育児一時金（しゅっさんいくじいちきん））

など

Iba't ibang benefits galing sa insurance tax

Mga benepisyo sa medikal na paggamot

Portion lang ng medical cost ang babayaran

<Iba-iba ang babayaran depende sa edad>

Mga batang hindi pa elementary	20% ang babayaran
After elementary hanggang below 70	30% ang babayaran
70 to below 75 years old	20% or 30% depende sa income

Iba pang benefits

◎Refund kapag sobrang laki ng medical bill

◎Cash benefit pagkatapos manganak

国民健康保険に届出が必要なとき

Mga sitwasyon na kailangang mag-report

次のようなときは、必ず14日以内に国民健康保険に届出をしてください。届出に必要なものは国民健康保険担当課に確認しましょう。

国保に加入するとき

- ◎日本に入国したとき
- ◎引っ越してきたとき
- ◎会社の健康保険などをやめたとき
- ◎子どもが生まれたとき など

国保をやめるとき

- ◎日本から出国するとき
- ◎他の市区町村に引っ越すとき
- ◎会社の健康保険などに加入したとき
- ◎死亡したとき など

Mag-report within 14 days

Mangyaring suriin sa National Health Insurance Division tungkol sa kung ano ang kinakailangan para sa abiso

Kapag mag-e-enroll sa NHI

- ◎Kapag bagong pasok sa Japan
- ◎Kapag lumipat ng tirahan
- ◎Kapag tumigil sa company insurance
- ◎Kapag may ipinanganak na bata

Kapag titigil sa NH

- ◎Kapag aalis ng Japan
- ◎Kapag lilipat sa ibang city
- ◎Kapag sumali sa company insurance
- ◎Kapag may namatay

Yatsushiro City Hall – Health & Welfare Department

1-25 Matsuejo-machi, Yatsushiro City, Kumamoto

Phone: 0965-33-4113